

# E998 - Zeus' Treason?! The Cornered Nami!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

*Open the borderless map*

**[00:11]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[00:13]** ---

*Towards the place that has no end*

**[00:13]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[00:16]** ---

*Let's sail on, raise high the sails*

**[00:16]** ---

*Let's sail on takaku ho wo agete*

**[00:21]** ---

*Catch the wind*

**[00:21]** ---

*kaze ni nore*

**[00:29]** ---

*Don't give up, if I'm determined*

**[00:29]** ---

*Don't give up kakugo kimetano nara*

**[00:33]** ---

*I'll never turn back*

**[00:33]** ---

*hikikaeshi wa shinai sa*

**[00:36]** ---

*Laugh on through troubled waters*

**[00:36]** ---

*waraitobase aranami*

**[00:40]** ---

*Shout it out, to save your spirit from breaking*

**[00:40]** ---

*Shout it out kokoro kudakenai youni*

**[00:45]** ---

*Your friends are there for you*

**[00:45]** ---

*nakama ga irun da*

**[00:47]** ---

*Hey, you don't ever need to act tough*

**[00:47]** ---

*hora tsuyogari nante iranai itsudatte*

**[00:53]** ---

*Even when the darkness tries to tear you apart*

**[00:53]** ---

*yami ga hikisakou toshitemo*

**[00:58]** ---

*Come on, brave it out*

**[00:58]** ---

*hora Brave it out*

**[00:59]** ---

*It's going to be all right*

**[00:59]** ---

*daijoubu sa*

**[01:00]** ---

*Strong bonds will break through*

**[01:00]** ---

*uchiyaburu saikyo no kizuna*

**[01:04]** ---

*Open the borderless map*

**[01:04]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:07]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:07]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:10]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:10]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:15]** ---

*Open the borderless map*

**[01:15]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:18]** ---

*The flag that called forth oaths*

**[01:18]** ---

*chikai atsumeta hata*

**[01:21]** ---

*Keep fighting on*

**[01:21]** ---

*tataikai tsudukete iku*

**[01:24]** ---

*Stay true to yourself*

**[01:24]** ---

*"jibunjishin" tsuranuke*

**[01:28]** ---

*Seize it, dreamin' on*

**[01:28]** ---

*tsukami toru Dreamin' on*

**[01:33]** ---

*I can't lose, I'll never run away*

**[01:33]** ---

*makerarenai nige ya shinai*

**[01:39]** ---

*Transcend meetings and partings and keep going*

**[01:39]** ---

*deai wakare koe ikou*

**[01:42]** ---

*They're all treasures*

**[01:42]** ---

*zenbu takaramono*

**[01:46]** ---

*Open the borderless map*

**[01:46]** ---

*mugendai no chizu hiroge*

**[01:49]** ---

*Towards the place that has no end*

**[01:49]** ---

*hateshinai ano basho e*

**[01:52]** ---

*Have the courage to take a step forward*

**[01:52]** ---

*fumidase yuuki no ippo*

**[01:57]** ---

*Raise your fist*

**[01:57]** ---

*ko wo agete*

**[02:15]** ---

*Sunacchi!!*

**[02:22]** ---

*Even if it kills you, cling on to Kaido's head!*

**[02:30]** ---

*The Akazaya samurai got into a deadly battle  
against Kaido.*

**[02:36]** ---

*Luffy-dono!*

**[02:39]** ---

Thank you!

**[02:41]** ---

Kin'emon! I'll catch up to you later!

**[02:46]** ---

I'll show you the world's greatest military power!

**[02:53]** ---

Jack is our sworn enemy  
who devastated our thousand-year-old kingdom.

**[02:59]** ---

I have a score to settle with you, too!

**[03:02]** ---

*To pay off an old score,*

**[03:05]** ---

*the Minks in their Sulong form  
clash with Jack who is leading the Numbers.*

**[03:14]** ---

*"Zeus' Treason?!  
The Cornered Nami!"*

**[03:34]** ---

It has begun.

**[03:44]** ---

That bastard Jack went up?

**[03:48]** ---

He's considerate, unlike you.

**[03:53]** ---

King, do you have a problem with me?!

**[03:58]** ---

Hey!

**[04:03]** ---

*Momonosuke-sama...*

**[04:07]** ---

*I'll save you at any cost!*

**[04:26]** ---

Straw Hat!

**[04:29]** ---

Prepare yourself!

**[04:51]** ---

Gum-Gum...

**[04:54]** ---

...Gatling!

**[05:03]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[05:05]** ---

Ring, ring, ring... Clank.

**[05:08]** ---

What do you want?!

**[05:10]** ---

*This is Point E!*

**[05:12]** ---

*We're in battle with the enemies!*

**[05:15]** ---

*At Point B, there are tons of Udon prisoners!*

**[05:18]** ---

*We can't stop them!*

**[05:21]** ---

What?!

**[05:23]** ---

What happened?! Respond!

**[05:26]** ---

Can't you hear me?!

**[05:28]** ---

*They broke through Point A!*

*What should we do, Queen-sama?!*

**[05:31]** ---

*--Queen-sama!*

*--Queen-sama!*

**[05:32]** ---

Idiots! Don't all speak at once!

**[05:36]** ---

Figure it out yourselves!

**[05:45]** ---

*Shinobu?!*

**[05:46]** ---

*Momonosuke-sama...*

**[05:49]** ---

*Look what they've done to you...*

**[05:52]** ---

*I, Shinobu, will rescue you now.*

**[05:56]** ---

Ripe-Ripe Enticement Jutsu!

**[06:07]** ---

Quietly...

**[06:12]** ---

Quietly...

**[06:14]** ---

Stop whining like losers!

**[06:32]** ---

Ulti! I don't have time for you!

**[06:37]** ---

Yamato!

**[06:39]** ---

Are you trying to turn your back on me?!

**[06:43]** ---

I'm Kozuki Oden, and I've got things to do!

**[07:12]** ---

Momo!

**[07:14]** ---

If you dare run here,  
I'll kill you, you fool!

**[07:19]** ---

We have problems here, too!

**[07:41]** ---

Damn you!

**[07:50]** ---

Shinobu...

**[07:52]** ---

Momonosuke-*sama*...

**[08:22]** ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

**[08:25]** ---

Ring, ring, ring... Clank.

**[08:26]** ---

--*Queen-sama!*

--Don't yell!

**[08:29]** ---

Stop whining and come to the Performance Floor!

**[08:33]** ---

We're short-handed here!

**[08:35]** ---

Hurry up!

**[08:37]** ---

Clank.

**[08:51]** ---

Oh, no!

**[08:55]** ---

Shinobu!

**[09:01]** ---

The idea wasn't bad.

**[09:03]** ---

But...

**[09:04]** ---

...the execution was poor!

**[09:20]** ---

Shinobu!

**[09:26]** ---

Shinobu-*chan!*

**[09:31]** ---

Shinobu!

**[09:34]** ---

Momonosuke-*sama!*

**[09:39]** ---

I'm ashamed to have been knocked out!

**[09:42]** ---

Let's try again!

**[09:54]** ---

What the...

**[09:56]** ---

What?! He's flying!

**[09:59]** ---

*Flying!*

**[10:07]** ---

It's so high! I'm scared!

**[10:13]** ---

Momonosuke-*sama*! What's happening?!

**[10:23]** ---

On behalf of Kaido-*san*,

**[10:25]** ---

I'll execute you!

**[10:49]** ---

What's that?

**[11:11]** ---

Sangoro!

**[11:13]** ---

Sanji-*kun*!

**[11:14]** ---

Sanji!

**[11:16]** ---

You're the best!

**[11:22]** ---

Give me the brat!

**[11:24]** ---

He has to be wiped out from this world!

**[11:55]** ---

Momonosuke-*sama*!

**[12:02]** ---

Hey, Momo!

**[12:04]** ---

Your self-introduction earlier...

**[12:06]** ---

...gave me the chills!

**[12:09]** ---

Sangoro!

**[12:13]** ---

The word "Momo"...

**[12:15]** ---

...stands for peerless!

**[12:19]** ---

My name is...

**[12:21]** ---

...Kozuki Momonosuke!

**[12:24]** ---

I'm the one who'll become...

**[12:28]** ---

...the Shogun of the Land of Wano!!

**[12:35]** ---

Sangoro!

**[12:40]** ---

Shinobu-*chan*, look after him!

**[12:42]** ---

Okay!

**[12:44]** ---

Thank you, Sangoro!

**[12:47]** ---

Momonosuke-*sama*!

**[12:48]** ---

I'm glad that you're okay!

**[12:51]** ---

The Kozuki must die out!

**[12:53]** ---

The acceleration device!

**[13:10]** ---

Activate stealth!

**[13:26]** ---

Shooting Star! Soba Kick!

**[13:53]** ---

What an over-the-top technique...

**[14:40]** ---

Whoa-whoa-whoa!

**[14:42]** ---

This is no good! I'm in danger!

**[14:49]** ---

Stop it, you bird brain!

**[14:53]** ---

If nothing is done,

I'll get a hole in my stomach and die!

**[14:57]** ---

Not just a hole! You'll be broken in half!

**[15:01]** ---

If you're so scared,

why not disappear and run!

**[15:04]** ---

It's just an optical illusion...

**[15:08]** ---

Just let go of me!

**[15:10]** ---

This is it!

**[15:16]** ---

Sanji!

**[15:33]** ---

Just let go of me!

**[15:35]** ---

This is it!

**[15:42]** ---

Sanji!

**[15:48]** ---

Sanji-*kun*!

**[15:50]** ---

Sanji...

**[15:56]** ---

San...

**[16:01]** ---

That attack was crazy...

**[16:06]** ---

Yamao! I'll leave Momo to you!

**[16:08]** ---

Protect him and Shinobu!

**[16:10]** ---

What?! Is that okay?!

**[16:11]** ---

Why are you asking me that?!

**[16:13]** ---

You're right. It's only natural.

**[16:16]** ---

B-Because he's my son!

**[16:21]** ---

Just go!

**[16:22]** ---

Yeah, leave it to me!

**[16:24]** ---

Fathers help their sons!

**[16:27]** ---

Hey, don't ignore me!

**[16:29]** ---

Wait for me, Momonosuke!

**[16:31]** ---

--Your father is on his way!

--Hey! Wait-*arinsu*!

**[16:34]** ---

I won't let you get away!

**[16:41]** ---

Straw Hat!

**[16:43]** ---

Even if the others escape,  
I'll never let you get away!

**[16:47]** ---

Damn! I wanna go help Sanji!

**[16:51]** ---

Guys!

**[16:53]** ---

Let's kill all the samurai who came to attack us,

**[16:58]** ---

and start the banquet over!

**[17:05]** ---

You've ruined...

**[17:07]** ---

...the wedding, the tea party,  
and this big banquet...

**[17:11]** ---

You always spoil other people's fun!

**[17:16]** ---

I won't forget!

**[17:19]** ---

No way!

**[17:31]** ---

Run! The cake is collapsing!

**[17:34]** ---

Luffy?!

**[17:39]** ---

That bastard!

**[17:50]** ---

Alright!

**[17:52]** ---

It's broken!

**[17:59]** ---

I'll kill you in a most befitting manner!

**[18:05]** ---

Your final breath will be pathetic!

**[18:12]** ---

Ikoku...

**[18:14]** ---

Oh, no!

**[18:35]** ---

Are you trying to kill me?!

**[18:46]** ---

Is that old bag a monster?!

**[18:49]** ---

I heard she's a pirate captain  
who is as infamous as Kaido overseas!

**[18:55]** ---

What?! Then it's like we're facing two Kaidos?!

**[19:00]** ---

I wanna go save Momo and Sanji now,

**[19:04]** ---

but if she follows me,

I'll only lead the enemy to them!

**[19:09]** ---

Straw Hat, I can't believe you dodged that!

**[19:15]** ---

Come on, Zeus!

**[19:22]** ---

Zeus, what's the matter?!

**[19:26]** ---

You're...

**[19:27]** ---

She noticed!

**[19:28]** ---

No, no, no, no, no, no, it's impossible!

**[19:30]** ---

Nami! She'll kill us!

**[19:33]** ---

Zeus!

**[19:35]** ---

I look away for one moment  
and now you're with her?

**[19:40]** ---

Bad boy!

**[19:44]** ---

Now, come back!

**[19:47]** ---

Okay, Mama...

**[19:50]** ---

Zeus!

**[19:51]** ---

Me or Big Mom, who do you choose?!

**[19:56]** ---

I can't stand up to Mama!

**[19:58]** ---

If you choose me, you can eat delicious things  
like you did earlier.

**[20:03]** ---

What?

**[20:04]** ---

Yum! Yum! Yum!

**[20:07]** ---

Yum! Yum! Yum! Yum!

**[20:10]** ---

Yummy!

**[20:12]** ---

Is it true?!

**[20:13]** ---

I've never lied in my life.

**[20:17]** ---

So believe me. Okay?

**[20:19]** ---

Uh-huh, uh-huh! I believe you!

**[20:21]** ---

Let me eat as much as I like!

**[20:24]** ---

Enough already!

**[20:32]** ---

Nami!

**[20:35]** ---

You damn Cat Burglar!

**[20:43]** ---

It's my fault.

**[20:45]** ---

Sorry, Mama.

**[20:47]** ---

I won't go anywhere now, so forgive me!

**[20:53]** ---

Well, well... Now you're changing sides.

**[20:57]** ---

How can I trust someone  
who would follow an annoying tramp like her?!

**[21:05]** ---

What should I do?!

**[21:08]** ---

What can I do to win your trust?!

**[21:11]** ---

You know what to do.

**[21:14]** ---

Take her down!

**[21:20]** ---

*The watch? I threw it out!*

**[21:24]** ---

*I'm the wind!*

**[21:29]** ---

Get this straight, Zeus!  
If you hold back, I'll wipe you out!

**[21:36]** ---

No!

**[21:38]** ---

Activate the Soul Sensor!

**[21:45]** ---

I'm sorry, Nami!

**[21:47]** ---

Rest in peace!

**[21:50]** ---

I hate you!

**[21:52]** ---

I'm done with you!

**[21:58]** ---

Help!

**[22:01]** ---

*Wings? I'll spread them!*

**[22:04]** ---

*I'm a bird!*

**[22:06]** ---

*I'll flutter my wings and fly away!*

**[22:11]** ---

*In the sky, on the wind!*

**[22:19]** ---

*I'm a free rider!*

**[22:21]** ---

*Franky!*

**[22:39]** ---

Okay, you've been cut!

**[22:43]** ---

What?!

**[22:46]** ---

What?

**[22:52]** ---

Oops! I think I ran over something!

**[22:59]** ---

Who cares!

**[23:01]** ---

As long as I didn't run over a flower.

**[23:07]** ---

Big Bro!

**[23:18]** ---

*Franky challenges Big Mom! Robin and Jimbei come in to help him with a combination attack!*

**[23:24]** ---

*Meanwhile, Yamato has a fateful meeting with Momonosuke to save him!*

**[23:28]** ---

*The one who inherits Oden's will and the one who has Oden's blood.*

**[23:31]** ---

*Will this encounter lead them out of difficulty?!*

**[23:36] ---**

On the next episode of One Piece!

"I'll Protect You! Yamato Meets Momonosuke!"

**[23:41] ---**

I'm gonna become the King of the Pirates!

---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:01:15 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:01:15 UTC by whimsee